

01

인사

การทักทาย

회 화



มินแจ สวัสดีครับ สุดา ไม่ได้พบกันนานเลยนะ สบายดีไหมครับ

민재 안녕하세요? 쑤다! 오래간만이네요. 잘 지냈어요?

สุดา สวัสดีค่ะ มินแจ ฉันสบายดีค่ะ แล้วมินแจล่ะ

쑤다 안녕하세요? 민재! 전 잘 지냈어요. 민재는요?

มินแจ ผมก็สบายดี แต่ช่วงนี้งานยุ่งนิดหน่อย คุณพ่อคุณแม่สบายดีไหมครับ

민재 나도 잘 지내요. 그렇지만 요즘은 일이 좀 바빠네요. 부모님께서는 평안하신지요?

สุดา ท่านทั้งสองสบายดีค่ะ
ยังบอกว่าถ้าเจอมินแจให้ชวนไปทานข้าวที่บ้านด้วยกัน

쑤다 두 분 모두 평안하십니다.
여전히 말씀하시기를 민재를 만나면 집으로 초대해서 함께 식사하시답니다.

มินแจ เหนอครับ ผากกราบขอบพระคุณด้วย แต่เทอมนี้ผมเรียนหลายวิชา
หาเวลาว่างยาก นี่คุณจะไปไหนครับ

민재 그러세요? 감사하다고 전해 주세요. 하지만 이번 학기는 여러 과목을 공부하고 있어요.
시간을 내기가 어렵네요. 그런데 어디 가세요?

สุดา ฉันจะไปห้องสมุดค่ะ ฉันก็มีเรียนเยอะเหมือนกัน ต้องทำการบ้านมาก
แล้วคุณจะไปไหนคะ

쑤다 난 도서관에 갈 거예요. 저 역시 수업이 많아요. 숙제를 많이 해야 하거든요.
그런데 당신은 어디 가시죠?

มินแจ ผมจะไปแวะร้านกาแฟหน่อย คุณอยากดื่มกาแฟไหมครับ

민재 난 커피숍에 좀 들르게요. 당신 커피 마시고 싶어요?

สุดา ไม่ดีกว่า เต็มวันไปก่อน แล้วพบกันใหม่นะคะ

쑤다 괜찮습니다. 그럼 저 먼저 갈게요. 또 뵙죠.

มินแจ ครับ โชคดีนะ

민재 네, 안녕히 가세요.



단어 학습

ทักทาย 인사하다 ■ นาน 오래다, 장구하다, 길다 ■ เลย (동사의 뒤에 붙어 강조를 나타냄) 전혀, 절대로, 완전히
ยุ่ง 바쁘다, 혼잡하다 ■ ขวน 권유하다, 유혹하다, 꺾다 ■ กราบ 엎드려 절하다, 경의를 표하다



01 ไม่ได้....นาน(แล้ว) ...한 지 오래되다, 오랜만에 ...하다

ไม่ได้ทานอาหารไทยนานแล้ว

오랜만에 태국음식을 먹어 보는군.

ไม่ได้ติดต่อกับเขานานแล้ว

그 사람과 연락 안 한 지 오래 되었어요.

02 เลย 초과하다(지나치다), 전혀, 일체, 정말로, (접속사) 그래서

เดินเลยสถานีรถไฟโซลมาแล้ว

서울역은 이미 걸어서 지나 왔어요.

ฉันไม่ทราบเกี่ยวกับตัวเขาเลย

난 그에 관해 전혀 알지 못해.

ไปหาเพื่อนแต่ไม่อยู่เลยไปดูหนัง

친구를 찾아갔지만 부재 중이어서 영화를 보러 갔다.

03 แล้ว(ก็) 그리고 나서, 그러면, 그리고 또한

เขาเรียนจบแล้วไปเรียนต่อประเทศไทย

그는 공부를 마치고 나서 태국으로 유학을 갔다.

อาจารย์คนนั้นสอนหนังสือ ๒ ชั่วโมงแล้วก็รีบไปประชุม

그 교수님은 2시간 강의하시고 나서 서둘러 회의에 가셨다.

แล้วพรุ่งนี้จะไปเที่ยวไหนบ้าง

그러면 내일은 어디 놀러 갈 거야?

04 **ก็** ...도 또한, ...면, ...도, 그런데, 그래서

คุณแม่ก็ไม่ชอบไปปีนภูเขา

어머니도 등산하러 가시는 것을 좋아하지 않아.

คุณไม่ไปผมก็ไม่ไป

당신이 안 가면 나도 안 가요.

ทำดีก็ได้ผลดีทำชั่วก็ได้ผลชั่ว

선을 행하면 좋은 결과를 얻고, 악을 행하면 나쁜 결과를 얻는다.

05 **ว่า...** ...라고, ...인지, ...같이

คิดว่าถ้าเป็นเงื่อนไขนี้ไม่สามารถจะตกลงกันได้

만약 이 조건이라면 합의할 수 없다고 생각합니다.

เห็นว่าไม่สามารถจะทำเล็กกว่านี้ได้

이 보다 더 작게 할 수 없다고 보여집니다.

06 **ถ้า(ว่า), ถ้าหาก(ว่า), หาก** 만약, 만일

ถ้าฉันอยู่ในฐานะคุณฉันจะไม่ทำเช่นนั้น

만약 내가 당신 입장이라면 나는 그렇게 하지 않을 텐데.

ถ้าบริษัทแห่งใดแห่งหนึ่งจะให้เงินเดือนสูงกว่าที่ผมได้รับเดี๋ยวนี้ผมจะไปทำงานกับบริษัทนั้น

만약 어떤 회사가 현재 내가 받고 있는 월급보다 많이 준다면 나는 그 회사에 가서 일을 할 것이다.

07 **ให้** (사역 조동사) ...하도록, ...하게끔

ช่วยบอกให้เขาจัดการเรื่องนี้หน่อย

그에게 이 일을 처리하도록 말해 주세요.

ครูสั่งให้นักเรียนทำความสะอาดห้อง

선생님이 학생들에게 방 청소를 하도록 시킨다.

08 อยาก(จะ) ...하고 싶다, ...를 원하다

ผมอยากเรียนภาษาและวัฒนธรรมไทย

난 태국어와 태국 문화를 배우고 싶다.

ตั้งแต่ตอนเด็ก ๆ เขาอยากจะเป็นนักวิชาการในอนาคต

그는 어릴 때부터 미래에 학자가 되기를 원했다.

09 กว่า ...보다 더, ...이상으로 กว่าจะ ...하기까지

ถึงแม้เขาจะมีอายุมากกว่าผมแต่ดูเหมือนยังหนุ่มกว่าผม

그는 나보다 나이가 많지만 나보다 어려 보인다.

คาดว่าปีนี้นักเรียนที่จะสมัครสอบเข้าภาควิชาภาษาไทยมากกว่า ๓๐ คน

올해 태국어과 입학에 지원하려는 학생이 30명 이상일 것으로 예상된다.

กว่าผมจะหาบ้านนี้ต้องใช้เวลามากกว่า ๒ ชั่วโมง

나는 이 집을 찾기까지 2시간 이상 걸려야 했다.

กว่าจะเรียกหมอมาได้เสียเวลามาก เขาจึงตายเสียก่อนแล้ว

의사를 불러 오기까지 시간이 많이 걸려 그는 이미 죽었다.

10 ก่อน(จะ), ก่อนที่(จะ) ...하기 전에

ก่อนที่ผมมาถึงเขาไปก่อนแล้ว

내가 도착하기 전에 그는 이미 가 버렸다.

ก่อนเข้าที่นอนล้างหน้าให้สะอาดก่อนนะ

잠자리에 들기 전에 먼저 얼굴을 깨끗이 씻으세요.

연습문제



다음 문장을 태국어로 바꾸어 쓰시오.

01 태국에 가지 않은 지 여러 해 되었어요.

02 시간이 이미 지나갔어요.

03 절대로 불가능해요.

04 그가 오지 않아서 나 혼자 왔어요.

05 당신은 오후 3시에 회의가 있을 거라고 말했는데, 그러면 왜 서둘러 가지 않아요?

06 그런데 어제는 왜 오지 않았어요?

07 태국어에는 외국인들이 느끼기에 이해하기 어렵고 올바르게 사용하지 않는 여러 말이 있다.

08 만약 동의한다면 손을 드세요.

09 그가 가지 못하게 해라.

10 부모님은 그녀가 미래에 훌륭한 사업가가 되기를 원하신다.

11 나는 세계 어느 곳보다 태국을 사랑한다.

12 나는 집에 돌아가기 전에 도서관에서 숙제를 다 끝냈다.



พบกันใหม่ครับ	또 만납시다.
โชคดีค่ะ	행운을 빕니다.
ตอนนี้เป็นไงบ้างครับ	요즘 어떠세요?
เดี๋ยวนี้ธุรกิจเป็นไงบ้างคะ	요즘 사업이 어떠십니까?
ช่วงนี้สุขภาพเป็นอย่างไรบ้างครับ	요즘 건강이 어떠세요?
เฉย ๆ ครับ, เรื่อย ๆ ค่ะ	그런대로 괜찮습니다.
เป็นอย่างไรบ้างครับ	어떻게 지냈어요?, 어떠세요?
หางานได้แล้วค่ะ	취직했어요.
ยินดีด้วยครับ	기꺼이 하죠. 언제든지요.
ช่วงนี้ทำอะไรคะ	요즘 뭐 하세요?
มีเรื่องดีอะไรครับ	무슨 좋은 일 있어요?
ไม่มีอะไรผิดปกติใช่ไหมคะ	별일 없으시죠?
ผมสุขภาพแข็งแรงดีครับ	저는 건강해요.
ร่างกายไม่ค่อยแข็งแรงค่ะ	몸이 그다지 좋지 않았어요.
เหมือนเดิมครับ	항상 똑같죠.
นี่ คือใคร	이게 누구야!
อู๋ ยังไม่ได้เจอกันนานค่ะ	어머, 오래간만이네요.
ใช่แล้ว โลกแคบจริง ๆ ครับ	그러게요, 세상 참 좁네요.
มาที่นี่ทำไมคะ	여기에는 어떤 일이세요?
มีธุระก็เลยมาที่นี่ครับ	일이 있어서 이곳에 왔어요.
ไม่คิดว่าจะได้มาเจอกันที่นี่ค่ะ	여기서 만날 거라고는 생각 못 했어요.
ดูไม่เปลี่ยนสักนิดครับ	하나도 안 변했네요.
ครอบครัวทุกคนสบายดีไหมคะ	가족 모두 평안하시죠?
ครับ ทุกคนสบายดีครับ	네, 모두 잘 지내고 있어요.
วันนี้คุยกันสนุกครับ	오늘 얘기 즐거웠어요.

ดิฉันก็ดีใจที่ได้พบ	저도 만나서 반가웠어요.
คราวหน้าเจอกันอีกนะคะ	나중에 또 만나요.
ขอให้มีความสุขมาก ๆ ในวันนี้นะคะ	좋은 하루 보내세요.
ต่อไปเจอกันบ่อย ๆ นะคะ	앞으로 자주 만나요.
เดินทางปลอดภัยนะคะ	살펴 가세요.
ดิฉันกลับก่อนนะคะ	먼저 갈게요.
สวัสดี พรุ่งนี้เจอกัน	안녕, 내일 봐요.
เดี๋ยวเจอกันนะคะ	이따가 봐요.
ค่อยเจอกันใหม่นะคะ	또 봅시다.
ทุกคนสบายดีครับ	모두 잘 있어요.
เที่ยวให้สนุกนะคะ	여행 잘 하세요.
ติดต่อมาบ่อย ๆ นะครับ	자주 연락해요.
ผมจะติดต่อมาอีกทีครับ	제가 다시 연락 드릴게요.
ติดต่อมาทางอีเมลนะคะ	이메일로 연락 주세요.
ติดต่อมาทางเฟซบุ๊กนะคะ	페이스북으로 연락 주세요.
ถึงแล้วโทรมาด้วยนะคะ	도착하는 대로 전화해 주세요.
ขอให้ประสบความสำเร็จนะคะ	좋은 성과가 있으시길 빌어요.
สุขสันต์วันปีใหม่ค่ะ	새해 복 많이 받으세요.
ขอให้โชคติดตลอดปีนะคะ	올 한해 잘되시길 빌어요.
เป็นวันที่ดีที่สุดในชีวิตของดิฉันค่ะ	내 생애 최고의 날이에요.
ไม่เคยดีใจเท่านี้มาก่อนเลยครับ	이렇게 기쁜 적이 없었어요.
เป็นเรื่องที่น่ายินดีตั้งแต่เคยได้ยินมาค่ะ	듣던 중 반가운 소리네요.
ดีใจจนทำอะไรไม่ถูกเลยครับ	기뻐서 어쩔 줄 모르겠어요.
คงจะดีใจมากเลยนะคะ	아주 기뻐시겠어요.
ใช่ครับ สนุกจริง ๆ ครับ	네, 정말 즐거웠어요.
สุดยอดไปเลยครับ	최고예요.
รอยยิ้มแห่งความสุขไม่ได้หายไปจากใบหน้าของคุณเลยคะ	당신의 얼굴에서 행복한 미소가 떠나질 않아요.

เป็นความเพ้อฝันค่ะ	환상적이에요.
สง่าจังเลยครับ	멋지네요.
ทำได้ดียุ่ค่ะ	잘하고 있어요.
เก่งมากครับ	아주 잘했어요.
น่าภูมิใจในตัวคุณนะคะ	당신이 자랑스러워요.
น่าอิจฉาจริง ๆ ครับ	정말 부러워요.
เก่งมาก ๆ เลยนะคะ	참 잘하는군요.
ใจดีจริง ๆ เลยครับ	참 친절하네요.
หัวดีนะคะ	머리가 좋군요.
เป็นคนฉลาดจังครับ	똑똑한 사람이네요.
เป็นผู้ที่ดูดีไปหมดเลยคะ	팔방미인이군요.

02

소개

การแนะนำ

회 화



มินแจ สวัสดีครับ สุดา ยินดีต้อนรับมาประเทศเกาหลีนะ

민재 안녕하세요? 쑤다! 한국에 오신 것을 환영합니다.

สุดา สวัสดีค่ะ มินแจ สบายดีใช่ไหม ดีใจจริง ๆ ที่ได้พบกันอีกนะคะ

쑤다 안녕하세요? 민재! 평안하셨죠? 다시 만나게 되어 정말 기뻐요.

มินแจ ผมก็ดีใจเหมือนกัน เดินทางเป็นไงบ้าง

민재 저도 역시 기뻐요. 여행은 어땠어요?

สุดา ก็สนุกดี

쑤다 재미있었어요.

มินแจ คงเหนื่อยแน่ รีบไปพักผ่อนที่พักก่อนนะ แล้วไปพบครอบครัวผมหน่อย

민재 아파 피곤하시겠네요. 우선 서둘러 숙소로 갑시다. 그리고 나서 저희 가족을 만나러 가요.

สุดา ดีเหมือนกันค่ะ

쑤다 좋아요.

มินแจ สวัสดีครับทุกท่าน ผมขอแนะนำเพื่อนคนไทยให้รู้จักกันนะครับ
นี่คุณสุดาครับ

민재 안녕하세요? 여러분! 제가 태국인 친구를 소개할게요. 이쪽은 쑤다 씨예요.